
Mariman Quemenado, Pablo, Trai Traiko Mapu Ñi Tukupazugun. *Memoria e historia mapuche de los territorios de Imperial*. Municipalidad de Nueva Imperial - Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, Región de La Araucanía, 2014, 127 páginas.
Joel Parra Díaz
Pp. 275 a 278

Mariman Quemenado, Pablo, Trai Traiko Mapu Ñi Tukupazugun. *Memoria e historia mapuche de los territorios de Imperial*. Municipalidad de Nueva Imperial - Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, Región de La Araucanía, 2014, 127 páginas.

Joel Parra Díaz*

Pablo Mariman Quemenado –autor del libro reseñado– es un declarado Historiador Mapuche que en esta ocasión nos entrega a los imperialinos y al público en general una obra que presenta algunos de los aspectos más relevantes de los Mapuche del territorio de Imperial entre los siglos XVIII y XX, como también la visión de las actuales generaciones mapuche a través del relato que por cierto es en mapudungun. Las fuentes utilizadas para la elaboración de este libro fueron archivos bibliográficos, periodísticos, y relatos orales obtenidos a través de entrevistas y conversaciones con actores claves.

Según su autor, este trabajo tenía como objetivo desde la memoria e historia mapuche, obtener una perspectiva desde los territorios de Imperial en sus aspectos sociales, económicos, ambientales, culturales y políticos que permitan entender la estructuración actual del territorio. Sabido es que la situación política, social y territorial de la Región de La Araucanía y regiones aledañas no pasa por momentos calmos. Algunos acontecimientos recientes permiten comprender que la situación existente, se origina temporalmente en el periodo cubierto en este libro y que aún pervive, tal vez, por la incorrecta cobertura que desde el Estado se le ha brindado al asunto, como se verá más adelante. Una de las bondades de este libro es que no trata de recopilar ni organizar información de lo ya dicho, sino que trata de redescubrir al sujeto invisibilizado o solamente enunciado por los otros enfoques históricos y presentarlo como parte de una realidad aún existente en el territorio.

* Departamento de Educación, Universidad de La Frontera. Temuco, Chile. Correo electrónico: joel.parra@ufrontera.cl.

Esta reflexión se origina en contexto del proyecto DIUFRO DI16-0021, titulado: “Creencias pedagógicas que subyacen los procesos didácticos en la enseñanza de la Historia en la Región de La Araucanía”. Dirección de Investigación, Universidad de La Frontera, Temuco, Chile.

Relacionado con lo anterior, es interesante ver –en la medida que se avanza en la lectura– el desarrollo y la expansión de la ciudad de Imperial, enunciando el mundo rural y a los mapuche como parte del componente social, pero solo como un contraste al mundo urbano, lo que se ve enfrentado a las significaciones y resignificaciones que las generaciones actuales hacen de los acontecimientos del pasado y les permiten asegurar que el sistema vigente hoy, les invisibiliza y solo los quiere usar en lo folclórico, lo culinario, lo político, aun solo en contraste con el otro (Winka).

Existen diversos relatos y escritos sobre la composición de los mapuche del territorio de Imperial, algunos son por encargo del Estado, que enviaba sus exploradores para que fueran describiendo y clasificando los recursos que estaban en ambas riveras del río Imperial, pero muy especialmente de su población y la cantidad de hombres en armas que podrían oponerse al avance del Estado por el territorio. Las fuentes existentes permiten asegurar que a fines del siglo XIX y con la re-fundación de Angol o la llegada del ejército chileno a las cercanías de las ruinas de Villarrica, se iba corriendo la frontera cada vez más hacia el sur penetrando la zona de Arauco, con la intención de posicionar las lógicas chilenas en el territorio. Una publicación del año 2011¹ señala que el mapuzugun pasó de ser la lengua del pueblo indígena más numeroso de Chile, a ser una lengua en visible decrecimiento, y la tendencia observable es que están disminuyendo los niveles de competencia de esta lengua entre quienes aun la hablan. Cuando hablamos de la penetración y avance de las lógicas chilenas en el territorio y alguna consecuencia visible actualmente, sin duda la desaparición de la lengua mapuche y la adopción de la lengua española por parte de los mapuche es un aspecto tácito, pero también visible.

Es interesante conocer la forma de estructuración mapuche en el territorio analizado en el libro, que por cierto es la forma de estructuración política de los mapuche en general. A saber, el desconcentrado poder que estaba distribuido entre los distintos territorios que componían el Wallmapu, conformados mediante la configuración de alianzas que se iban tejiendo de acuerdo a la existencia de distintos lof, y se reunían a dialogar en los parlamentos representados por un *wunen* (principal), versus la típica concentración del poder propia de los estados, como en este caso el Estado chileno, que se estaba instalando en la zona y que claramente no sintonizaba con la lógica mapuche. El autor explica que si bien la imagen que se tiene del mapuche se asocia a un “espíritu guerrero”, en la realidad los mapuche son una sociedad eminentemente política, es decir resuelven sus problemas negociando, y dialogando. Lo anterior se reafirma con datos sobre la

¹ Gundermann, Hans; Canihuan, Jaqueline; Clavería, Alejandro y Faúndez, César. (2011). El mapuzugun, una lengua en retroceso. *Atenea* (Concepción), (503), 111-131.

asistencia de las autoridades de Imperial a los parlamentos realizados, donde el autor presenta las reducciones participantes y el nombre de los caciques de “Boca de la imperial”, “Imperial”, “Imperial alta” y “Boroa”, mediante cuadros ordenados y con mucho detalle, que permiten al lector hacerse una idea clara sobre la utilidad práctica de la política y las comunicaciones efectuadas por los mapuche de Imperial en los procesos de negociación con el Estado.

En una de las negociaciones tratadas en el libro, los mapuche de Imperial manifestaban su inquietud frente a la idea del Estado de instalar un fuerte al sur de la línea del Malleko. Al respecto el presidente Errázuriz en una carta al lonko Antonio Painemal de Carirriñi (1872) comentaba que no era su intención formar pueblos en sus territorios (p. 36), pero esto era confuso para los mapuche, debido a que las señales del Estado eran contrarias a las palabras manifestadas. La Historia se ha encargado de dejar claro que finalmente los fuertes se instalaron en la frontera sin miramientos de algún tipo, debilitando las confianzas en un territorio que se veía de lo más dinámico comercialmente y activo en interacciones de ambos lados. El mercado de tierras era atractivo para los chilenos, se vendían en remates, se concedía o asignaba como parte de la política de colonización del Estado, mientras los mapuche sufrían tanto violencia física como simbólica en este contexto. El avance del Estado en el territorio se avivaba con ideas de progreso, civilización, evangelización y patria, pero en momentos los relatos se vuelven conmovedores. Ejemplo de esto es el relato de dos casos de mapuche marcado con fuego, el mapuche Painemal de Imperial y el mapuche Peñeipil de Raguntuleufu. Acciones como estas sumaban detractores y descontento en la zona, a lo que se agrega una sociedad mapuche, ya entrado el siglo XX que debe cambiar sus prácticas y formas de vida debido a la moral pública, la religión, el orden y el marco jurídico del Estado ya asentado en el territorio.

El libro, además del interesante aporte histórico sobre los mapuche de Imperial, ofrece un amplio registro de cartas, imágenes, archivos judiciales y las diversas apariciones de noticias del territorio de Imperial en la prensa de la época, principalmente en el *Diario Austral*. Lo anterior constituye esta obra en un valioso recurso didáctico para trabajar historia local, regional, pero también nacional en el sistema escolar chileno.

El capítulo VI “Presencia mapuche contemporánea” presenta las traducciones de la jornada denominada *Trawün pu Kimche Rulo Lof Mew*, realizado en el territorio de Rulo en mayo del año 2014. En esta jornada se observó no solo discursos enteramente en mapudungun sino también la significación que hacen los mapuche de los valores, la conservación y el respeto a la herencia de sus antepasados, en tiempos en que esto no se considera ni se valora (p. 95). Este punto es relevante debido que el lector puede conectar el relato de la obra desde que comienza, con este un acontecimiento reciente, y relevar el sentir del mapuche

en la actualidad, tratando de ver a través de su sentimiento, cosmovisión y por qué no, a través del resentimiento generado.

Imperial o Trai traiko ha sido una zona rica en recursos y población, donde se ha desarrollado principalmente la agricultura y la ganadería. Ubicado en la intersección lafkenche-nagche y wenteche-williche, y que no puede entenderse como territorio mapuche en cuanto a la organización territorial y social usando un mapa del presente. Como ejemplo de la influencia estatal en la organización del territorio, el autor presenta el caso de Boroa que era centro neurálgico durante la historia independiente mapuche, y es cierto, hasta la primera mitad del siglo XX. Su relación con Kepe, Makewe, Chol Chol, Imperial y la zona costera es clara, sin embargo al quedar subsumido y subalternizado a Imperial, Boroa pierde su rango originario quedando subordinado a la autoridad política de Nueva Imperial (p.118).

La lectura de este libro permite entender con claridad la situación actual no solo en la zona de estudio del texto, sino también en las aledañas. Las lógicas del Estado y la estructura social de los nuevos habitantes cambiaron para siempre la vida de los mapuche en su territorio. Es decir, sucedieron acontecimientos que pueden ser perfectamente extrapolados a la situación general acontecida a los mapuche; la invisibilización del mapuche, su cultura, su organización social-política, la desaparición de su lenguaje, la reducción de tierras a la que se vieron enfrentados y que fueron entregadas a los colonos, por mencionar algunas situaciones. Es entendible por tanto el malestar y las actuales demandas del pueblo mapuche, situación que el Estado en más de cien años no ha sido capaz de resolver ni compensar. Tal vez el libro de Pablo Mariman ayude a comprender algunas causas de la situación, y aporte a la comprensión del conflicto y la búsqueda de la solución esperada. Repito, tal vez ayude. En mi opinión, ayuda.